

Journals

No. 89

Monday, May 26, 2014

11:00 a.m.

Journaux

N^o 89

Le lundi 26 mai 2014

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-483, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence).

Mr. MacKenzie (Oxford), seconded by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, May 28, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

INTERRUPTION

At 11:43 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), moved, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, commencing upon the adoption of this Order and concluding on Friday, June 20, 2014:

(a) on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, the ordinary hour of daily adjournment shall be 12 midnight, except that it shall be 10 p.m. on a day when a debate, pursuant to Standing Order 52 or 53.1, is to take place;

(b) subject to paragraph (d), when a recorded division is demanded in respect of a debatable motion, including any division arising as a consequence of the application of Standing Order 61 (2), but not including any division in relation to the Business of Supply or arising as a consequence of an order made pursuant to

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte).

M. MacKenzie (Oxford), appuyé par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 mai 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

INTERRUPTION

À 11 h 43, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle de la Chambre, à partir de l'adoption du présent ordre et jusqu'au vendredi 20 juin 2014 :

a) les lundis, mardis, mercredis et jeudis, l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien soit minuit, mais 22 heures les jours où un débat conformément à l'article 52 ou 53.1 du Règlement doit avoir lieu;

b) sous réserve du paragraphe d), lorsqu'un vote par appel nominal est demandé à l'égard d'une motion sujette à débat, y compris tout vote résultant de l'application de l'article 61(2) du Règlement, mais à l'exclusion de tout vote relatif aux travaux des subsides ou découlant d'un ordre adopté conformément à l'article

Standing Order 57, (i) before 2 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, it shall stand deferred until the conclusion of oral questions at that day's sitting, or (ii) after 2 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or at any time on a Friday, it shall stand deferred until the conclusion of oral questions at the next sitting day that is not a Friday;

(c) the time provided for Government Orders shall not be extended pursuant to Standing Order 45(7.1);

(d) when a recorded division, which would have ordinarily been deemed deferred to immediately before the time provided for Private Members' Business on a Wednesday governed by this Order, is demanded, the said division is deemed to have been deferred until the conclusion of oral questions on the same Wednesday;

(e) any recorded division which, at the time of the adoption of this Order, stands deferred to immediately before the time provided for Private Members' Business on the Wednesday immediately following the adoption of this Order shall be deemed to stand deferred to the conclusion of oral questions on the same Wednesday;

(f) a recorded division demanded in respect of a motion to concur in a government bill at the report stage pursuant to Standing Order 76.1(9), where the bill has neither been amended nor debated at the report stage, shall be deferred in the manner prescribed by paragraph (b);

(g) for greater certainty, this Order shall not limit the application of Standing Order 45(7);

(h) no dilatory motion may be proposed, except by a Minister of the Crown, after 6:30 p.m.; and

(i) when debate on a motion for the concurrence in a report from a standing, standing joint or special committee is adjourned or interrupted, the debate shall again be considered on a day designated by the government, after consultation with the House Leaders of the other parties, but in any case not later than the twentieth sitting day after the interruption. (*Government Business No. 10*)

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

57 du Règlement, (i) avant 14 heures les lundis, mardis, mercredis ou jeudis, il soit différé à la fin de la période des questions de la séance, ou (ii) après 14 heures les lundis, mardis, mercredis ou jeudis, ou à toute heure le vendredi, il soit différé à la fin de la période des questions de la prochaine séance qui n'est pas un vendredi;

c) la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement ne soit pas prolongée conformément à l'article 45(7.1) du Règlement;

d) lorsqu'un vote par appel nominal qui aurait normalement été réputé différé juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés un mercredi visé par cet ordre est demandé, il soit réputé avoir été différé à la fin de la période des questions de ce même mercredi;

e) tout vote par appel nominal qui, au moment de l'adoption de cet ordre, est différé juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés du mercredi suivant immédiatement l'adoption de cet ordre, soit réputé avoir été différé à la fin de la période des questions de ce même mercredi;

f) un vote par appel nominal demandé à l'égard d'une motion portant adoption à l'étape du rapport d'un projet de loi émanant du gouvernement conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, où le projet de loi n'a été ni modifié ni débattu à l'étape du rapport, soit réputé différé de la manière prescrite au paragraphe b);

g) pour plus de certitude, cet ordre ne limite nullement l'application de l'article 45(7) du Règlement;

h) aucune motion dilatoire ne puisse être proposée, sauf par un ministre de la Couronne, après 18 h 30;

i) lorsque le débat sur une motion portant adoption d'un rapport d'un comité permanent, mixte ou spécial est ajourné ou interrompu, le débat soit repris lors d'une journée désignée par le gouvernement, après consultation avec les leaders des autres partis, et, dans tous les cas, au plus tard le vingtième jour de séance suivant l'interruption. (*Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Albas (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 412-2220, 412-2291 and 412-2368 to 412-2371 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-11;

— Nos. 412-2221 and 412-2222 concerning terrorism. — Sessional Paper No. 8545-412-115-01;

— No. 412-2241 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-412-77-03;

— No. 412-2247 concerning museums. — Sessional Paper No. 8545-412-57-05;

— No. 412-2265 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-412-63-03;

— Nos. 412-2274 and 412-2275 concerning human rights. — Sessional Paper No. 8545-412-101-05;

— Nos. 412-2281, 412-2282, 412-2284, 412-2285, 412-2289, 412-2290, 412-2312 to 412-2315, 412-2324, 412-2325, 412-2348 to 412-2350, 412-2398, 412-2399 and 412-2402 to 412-2404 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545-412-60-09;

— Nos. 412-2288 and 412-2317 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-412-15-11;

— No. 412-2292 concerning the Parliament of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-116-01;

— No. 412-2294 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-412-21-06;

— Nos. 412-2297 to 412-2309 concerning the taking of blood samples. — Sessional Paper No. 8545-412-117-01;

— No. 412-2316 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545-412-76-03;

— Nos. 412-2327, 412-2359, 412-2360, 412-2366 and 412-2405 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-412-28-09;

— No. 412-2328 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-412-24-14;

— Nos. 412-2332 and 412-2365 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-412-11-07;

— No. 412-2335 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-13;

— Nos. 412-2341 and 412-2375 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-14;

— No. 412-2345 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-412-34-07;

— No. 412-2353 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-412-9-06;

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Albas (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-2220, 412-2291 et 412-2368 à 412-2371 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-412-2-11;

— n^{os} 412-2221 et 412-2222 au sujet du terrorisme. — Document parlementaire n^o 8545-412-115-01;

— n^o 412-2241 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n^o 8545-412-77-03;

— n^o 412-2247 au sujet des musées. — Document parlementaire n^o 8545-412-57-05;

— n^o 412-2265 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n^o 8545-412-63-03;

— n^{os} 412-2274 et 412-2275 au sujet des droits humains. — Document parlementaire n^o 8545-412-101-05;

— n^{os} 412-2281, 412-2282, 412-2284, 412-2285, 412-2289, 412-2290, 412-2312 à 412-2315, 412-2324, 412-2325, 412-2348 à 412-2350, 412-2398, 412-2399 et 412-2402 à 412-2404 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n^o 8545-412-60-09;

— n^{os} 412-2288 et 412-2317 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-412-15-11;

— n^o 412-2292 au sujet du Parlement du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-116-01;

— n^o 412-2294 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n^o 8545-412-21-06;

— n^{os} 412-2297 à 412-2309 au sujet du prélèvement d'échantillons de sang. — Document parlementaire n^o 8545-412-117-01;

— n^o 412-2316 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n^o 8545-412-76-03;

— n^{os} 412-2327, 412-2359, 412-2360, 412-2366 et 412-2405 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n^o 8545-412-28-09;

— n^o 412-2328 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n^o 8545-412-24-14;

— n^{os} 412-2332 et 412-2365 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-412-11-07;

— n^o 412-2335 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-412-7-13;

— n^{os} 412-2341 et 412-2375 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-17-14;

— n^o 412-2345 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n^o 8545-412-34-07;

— n^o 412-2353 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n^o 8545-412-9-06;

— No. 412-2354 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-412-100-02;

— No. 412-2355 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-412-19-04;

— Nos. 412-2356 and 412-2383 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-412-35-11;

— No. 412-2358 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-412-72-03;

— Nos. 412-2364 and 412-2400 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-412-44-04;

— No. 412-2372 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-412-49-05;

— Nos. 412-2378, 412-2380, 412-2389, 412-2401, 412-2406, 412-2407 and 412-2411 to 412-2414 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-412-12-10;

— No. 412-2390 concerning the democratic process. — Sessional Paper No. 8545-412-13-07;

— No. 412-2577 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-412-50-09.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Martin (Winnipeg Centre), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Second Report of the Committee (Main Estimates 2014-15 — Vote 1 under OFFICE OF THE COMMISSIONER OF LOBBYING, Vote 1 under OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST AND ETHICS COMMISSIONER, Votes 1 and 5 under OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS OF CANADA and Vote 1 under SENATE ETHICS OFFICER). — Sessional Paper No. 8510-412-79.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 21*) was tabled.

Mr. Martin (Winnipeg Centre), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Third Report of the Committee (Bill C-520, An Act supporting non-partisan agents of Parliament, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-80.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 13, 22 and 23*) was tabled.

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Fifth Report of the Committee (Main Estimates 2014-15 — Vote 1 under CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION, Vote 1 under CANADIAN HUMAN RIGHTS TRIBUNAL, Votes 1 and 5 under COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS, Vote 1 under COURTS ADMINISTRATION SERVICE, Votes 1 and 5 under JUSTICE, Vote 1 under OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS and Vote 1 under SUPREME COURT OF CANADA). — Sessional Paper No. 8510-412-81.

— n° 412-2354 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n° 8545-412-100-02;

— n° 412-2355 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-412-19-04;

— n°s 412-2356 et 412-2383 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-412-35-11;

— n° 412-2358 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n° 8545-412-72-03;

— n°s 412-2364 et 412-2400 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n° 8545-412-44-04;

— n° 412-2372 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n° 8545-412-49-05;

— n°s 412-2378, 412-2380, 412-2389, 412-2401, 412-2406, 412-2407 et 412-2411 à 412-2414 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-412-12-10;

— n° 412-2390 au sujet du processus démocratique. — Document parlementaire n° 8545-412-13-07;

— n° 412-2577 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n° 8545-412-50-09.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Martin (Winnipeg-Centre), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le deuxième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2014-2015 — crédits 1 et 5 sous la rubrique COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA, crédit 1 sous la rubrique COMMISSARIAT AU LOBBYING, crédit 1 sous la rubrique COMMISSARIAT AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS ET À L'ÉTHIQUE et crédit 1 sous la rubrique CONSEILLER SÉNATORIAL EN ÉTHIQUE). — Document parlementaire n° 8510-412-79.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 21*) est déposé.

M. Martin (Winnipeg-Centre), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-520, Loi visant à soutenir l'impartialité politique des agents du Parlement, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-412-80.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 13, 22 et 23*) est déposé.

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le cinquième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2014-2015 — crédit 1 sous la rubrique BUREAU DU DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES, crédits 1 et 5 sous la rubrique COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE, crédit 1 sous la rubrique COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE, crédit 1 sous la rubrique COUR SUPRÊME DU CANADA, crédits 1 et 5 sous la rubrique JUSTICE, crédit 1 sous la rubrique SERVICE ADMINISTRATIF DES TRIBUNAUX

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 23 and 25*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 13th Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance)). — Sessional Paper No. 8510-412-82.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 39*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, May 28, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 3*)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Bill C-600, An Act to amend the Criminal Records Act (homosexual activities), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), moved, — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13.

Debate arose thereon.

Mr. Braid (Parliamentary Secretary for Infrastructure and Communities), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

JUDICIAIRES et crédit 1 sous la rubrique TRIBUNAL CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE). — Document parlementaire n° 8510-412-81.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 23 et 25*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 13^e rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)). — Document parlementaire n° 8510-412-82.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 39*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 28 mai 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n° 3*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), le projet de loi C-600, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire (activités homosexuelles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M^{me} Boivin (Gatineau), appuyée par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), propose, — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13.

Il s'élève un débat.

M. Braid (secrétaire parlementaire pour l'Infrastructure et les Collectivités), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 143 — Vote n° 143)

YEAS: 136, NAYS: 98

POUR : 136, CONTRE : 98

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lobb
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
O'Toole	Paradis	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Saxton	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Sweet
Tilson	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Zimmer — 136

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Cleary
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Dusseault	Eyking	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Giguère	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Jacob	Jones	Julian
Kellway	Lapointe	Larose	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay

Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclet
Pilon	Quach	Rafferty	Rathgeber
Regan	Rousseau	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stoffer	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 98		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning immigration (No. 412-3150), one concerning working conditions (No. 412-3151) and one concerning telecommunications (No. 412-3152);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning service medals (No. 412-3153);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning health care services (No. 412-3154);

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning land use (No. 412-3155) and two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3156 and 412-3157);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning firearms (No. 412-3158);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning the mining industry (No. 412-3159);

— by Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), one concerning the agricultural industry (No. 412-3160);

— by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), two concerning veterans' affairs (Nos. 412-3161 and 412-3162), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3163) and two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-3164 and 412-3165);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), six concerning Canada's railways (Nos. 412-3166 to 412-3171) and one concerning budget measures (No. 412-3172);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 412-3173);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning human rights (No. 412-3174) and one concerning the grain industry (No. 412-3175);

— by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning health care services (No. 412-3176);

— by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), one concerning the mining industry (No. 412-3177);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Cash (Davenport), une au sujet de l'immigration (n° 412-3150), une au sujet des conditions de travail (n° 412-3151) et une au sujet des télécommunications (n° 412-3152);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet des médailles de service (n° 412-3153);

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet des services de santé (n° 412-3154);

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet de l'utilisation des terres (n° 412-3155) et deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-3156 et 412-3157);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet des armes à feu (n° 412-3158);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet de l'industrie minière (n° 412-3159);

— par M. Jacob (Brome—Missisquoi), une au sujet de l'industrie agricole (n° 412-3160);

— par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), deux au sujet des anciens combattants (n^{os} 412-3161 et 412-3162), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-3163) et deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 412-3164 et 412-3165);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), six au sujet des chemins de fer du Canada (n^{os} 412-3166 à 412-3171) et une au sujet des mesures budgétaires (n° 412-3172);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 412-3173);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des droits humains (n° 412-3174) et une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3175);

— par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet des services de santé (n° 412-3176);

— par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), une au sujet de l'industrie minière (n° 412-3177);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), two concerning VIA Rail (Nos. 412-3178 and 412-3179);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), three concerning health care services (Nos. 412-3180 to 412-3182).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Albas (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) presented the answers to questions Q-436, Q-443 to Q-445, Q-453, Q-462 and Q-464 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Braid (Parliamentary Secretary for Infrastructure and Communities) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-437 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the appointment of Justice Marc Nadon: *(a)* who did what and when prior to the Selection Panel being convened; *(b)* who determined the process to be followed with respect to the most recent appointment process to fill a vacancy on the Supreme Court of Canada (SCC); *(c)* was the process for Justice Wagner designed with the departure of Justice Fish a year later in mind; *(d)* was the process for Justice Nadon designed with the forthcoming departure of Justice LeBel in mind; *(e)* in the breakdown of appointment process costs provided in the answer to Q-239, what accounts for the "Acquisition of Machinery and Equipment" cost associated with the appointment of Justice Marc Nadon; *(f)* was there a competitive bidding process with respect to the goods and services in *(a)*; *(g)* what accounts for the greater cost of "Legal Services" for the appointment of Justice Marc Nadon relative to the reported costs provided in the answer to Q-239 for other Justices; *(h)* are the costs for the legal opinions of Justices Binnie and Charron included in the "Legal Services" heading for the appointment process of Justice Marc Nadon reported in the answer to Q-239; *(i)* if the answer to *(f)* is no, under what heading are these opinion costs found and, if not reported in the answer to Q-239, where are they reported; *(j)* were the legal opinions of any Quebec jurists explicitly sought with respect to the eligibility of Justice Marc Nadon and, if so, *(i)* whose opinions were sought, *(ii)* on what date, *(iii)* at what cost; *(k)* were the legal opinions of any Quebec jurists explicitly sought with respect to the eligibility of a federal judge to assume a Quebec seat on the SCC and, if so, *(i)* whose opinions were sought, *(ii)* on what date, *(iii)* at what cost; *(l)* how long will the materials relative to Justice Nadon's appointment remain on the website for the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada; *(m)* when were these materials first posted;

(n) under what guidelines will they be removed; *(o)* how was the decision to seek outside legal advice relative to Justice Nadon's eligibility made, *(i)* by whom, *(ii)* on what dates, *(iii)* why; *(p)* did the Department of Justice render an internal opinion as to the eligibility of Justice Nadon to assume a Quebec seat on the SCC; *(q)* what assessment or evaluation of the Nadon nomination has the government undertaken to improve the process for the next appointment; *(r)* what assessment, evaluation, or review of the Nadon nomination will the government undertake so as to learn from it; *(s)* with respect to the statement of the Minister reported by CBC on March 24, 2014, that "we'll examine our options as we ensure

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), deux au sujet de VIA Rail (n^{os} 412-3178 et 412-3179);

— par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), trois au sujet des services de santé (n^{os} 412-3180 à 412-3182).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Albas (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) présente les réponses aux questions Q-436, Q-443 à Q-445, Q-453, Q-462 et Q-464 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Braid (secrétaire parlementaire pour l'Infrastructure et les Collectivités) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-437 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la nomination du juge Marc Nadon : *a)* qui a fait quoi et quand avant la convocation du comité de sélection; *b)* qui a décidé du processus à suivre pour combler la vacance à la Cour suprême du Canada (CSC); *c)* le processus à suivre pour le juge Wagner a-t-il été conçu en fonction du départ un an plus tard du juge Fish; *d)* le processus à suivre pour le juge Nadon a-t-il été conçu en fonction du départ prochain du juge LeBel; *e)* dans la ventilation des coûts du processus de nomination fournie en réponse à la Q-239, en quoi consistent les frais d'« acquisition de machinerie et de matériel » liés à la nomination du juge Marc Nadon; *f)* y a-t-il eu appel d'offres de fourniture des biens et services visés en *a)*; *g)* comment expliquer que les « services légaux » relatifs à la nomination du juge Marc Nadon aient, selon la réponse à la Q-239, coûté plus cher que dans le cas des autres juges; *h)* les frais des avis juridiques des juges Binnie et Charron sont-ils englobés dans les « services légaux » relatifs à la nomination du juge Marc Nadon dont fait mention la réponse à la Q-239; *i)* si la réponse à *f)* est non, sous quelle rubrique figurent ces avis et, s'ils ne sont pas déclarés dans la réponse à la Q-239, où le sont-ils; *j)* a-t-on explicitement sollicité l'avis de juristes québécois au sujet de l'admissibilité du juge Marc Nadon et, si oui, *(i)* lesquels a-t-on consultés, *(ii)* à quelle date, *(iii)* à quel coût; *k)* a-t-on explicitement sollicité l'avis de juristes québécois au sujet de l'admissibilité d'un juge fédéral à occuper un des sièges de la CSC réservés au Québec et, si oui, *(i)* lesquels a-t-on consultés, *(ii)* à quelle date, *(iii)* à quel coût; *l)* combien de temps les documents relatifs à la nomination du juge Nadon resteront-ils sur le site web du Commissariat à la magistrature fédérale Canada; *m)* quand ces documents ont-ils été affichés;

n) en vertu de quelles lignes directrices seront-ils retirés; *o)* comment a été prise la décision de solliciter des avis juridiques de l'extérieur au sujet de l'admissibilité du juge Nadon, *(i)* par qui, *(ii)* à quelles dates, *(iii)* pourquoi; *p)* le ministère de la Justice a-t-il rendu un avis interne sur l'admissibilité du juge Nadon à occuper un des sièges de la CSC réservés au Québec; *q)* le gouvernement va-t-il évaluer la nomination du juge Nadon pour améliorer le processus de la prochaine nomination; *r)* le gouvernement va-t-il évaluer la nomination du juge Nadon pour en tirer des leçons; *s)* en ce qui concerne la déclaration du ministre rapportée par la CBC le 24 mars 2014, suivant laquelle son gouvernement examinerait les moyens d'assurer à la Cour

that the Supreme Court has its full complement" what specific options were considered by the government; (t) did the government consider re-naming Justice Nadon after the decision in Reference re Supreme Court Act, ss. 5 and 6 and, if not, why did the Minister not rule this out when asked subsequent to the ruling's release; (u) on what specific dates did the Selection Panel engage in consultations relative to the process that resulted in the nomination of Justice Nadon; (v) did any consultations or meetings of the Selection Panel occur after July 15, 2013; (w) were any outside lawyers consulted on the amendments made to the Supreme Court Act during the nomination of Justice Marc Nadon; (x) was Quebec consulted on the amendments made to the Supreme Court Act during the nomination of Justice Marc Nadon; (y) was the Barreau du Québec consulted on the amendments made to the Supreme Court Act during the nomination of Justice Marc Nadon; (z) were any documents, presentations, or memos prepared for ministers or their staff, from April 1, 2013 to present regarding Justice Marc Nadon and, if so, what are (i) the dates, (ii) the titles or subject-matters, (iii) the department, commission, or agency's internal tracking number;

(aa) with respect to the Minister's appearance before the Standing Committee on Justice and Human Rights on Thursday, November 21, 2013, wherein he deferred to Ms. Laurie Wright (Assistant Deputy Minister, Public Law Sector, Department of Justice) on a question regarding consultations in the matter of changes to the Supreme Court Act and wherein she said "In this particular case, I'm not aware that there were any consultations with the Barreau du Québec. It's not unusual for the government to consult in circumstances such as this, though", (i) were there any consultations with the Barreau du Québec and, if so, on what dates, (ii) was the Minister aware personally of consultations, (iii) what role would the Minister personally play in such consultations in 'usual' circumstances, (iv) if there were no consultations, why were none held, (v) were any consultations requested by the government in this regard; (bb) with respect to the various costs reported in the response to Q-74 related to Ms. Louise Charron, Mr. Ian Binnie and Professor Peter Hogg, what accounts for the difference in these costs; (cc) were the three named individuals asked the same total number of questions and with the same exact wording; (dd) in addition to these individuals referenced in part (z), who else was asked and on what date with respect to the question of the eligibility of a federal judge to assume a Quebec seat on the SCC; (ee) with respect to the statement of the Minister of Justice in the House on October 17, 2013, "The eligibility and the opinion that we have received from Mr. Justice Ian Binnie, which has also been endorsed by Supreme Court Justice Louise Charron, as well as a noted constitutional expert Peter Hogg, is very clear", (i) when were Justice Charron and Professor Hogg provided the opinion for Justice Binnie, (ii) how long did they have to review it before reporting to the government;

(ff) with respect to the statement of the Minister of Justice before the Standing Committee on Justice and Human Rights on November 21, 2013, that "legal opinion prepared by respected former Supreme Court Justice Ian Binnie which [...] was supported by his former colleague, the Honourable Louise Charron, as well as by noted constitutional expert, Professor Peter Hogg", (i) did the Minister use "supported" to mean

suprême son effectif complet, quels moyens le gouvernement a-t-il envisagés au juste; t) le gouvernement a-t-il envisagé de nommer à nouveau le juge Nadon après la décision rendue dans le Renvoi relatif à la Loi sur la Cour suprême, art. 5 et 6, et, si non, pourquoi le ministre ne l'a-t-il pas exclu lorsqu'il a été interrogé à ce sujet après la publication de la décision; u) à quelles dates au juste le comité de sélection a-t-il mené des consultations au sujet du processus ayant conduit à la nomination du juge Nadon; v) y a-t-il eu des consultations ou des réunions du comité de sélection après le 15 juillet 2013; w) a-t-on consulté des avocats de l'extérieur au sujet des modifications apportées à la Loi sur la Cour suprême lors de la nomination du juge Marc Nadon; x) a-t-on consulté le Québec au sujet des modifications apportées à la Loi sur la Cour suprême lors de la nomination du juge Marc Nadon; y) a-t-on consulté le Barreau du Québec au sujet des modifications apportées à la Loi sur la Cour suprême lors de la nomination du juge Marc Nadon; z) a-t-on produit depuis le 1^{er} avril 2013 des documents, des exposés ou des notes à l'intention des ministres ou de leurs collaborateurs au sujet du juge Marc Nadon et, si oui, sous (i) quelle date, (ii) quel titre ou objet, (iii) quel numéro de référence interne du ministère ou de l'organisme d'origine;

aa) à propos de la comparution du ministre devant le Comité permanent de la justice et des droits de la personne le jeudi 21 novembre 2013, pendant laquelle il s'en est remis à M^{me} Laurie Wright (sous-ministre adjointe, Secteur du droit public, ministère de la Justice) pour répondre à une question sur les consultations concernant les modifications à la Loi sur la Cour suprême, et elle de déclarer : « Dans ce cas précis, à ma connaissance, le Barreau du Québec n'a pas été consulté. Il n'est toutefois pas inhabituel que le gouvernement procède à des consultations dans des circonstances de ce genre », (i) a-t-on consulté le Barreau du Québec et, si oui, (i) à quelles dates, (ii) le ministre était-il personnellement au courant des consultations, (iii) quel rôle le ministre jouerait-il personnellement dans ces consultations en des circonstances « habituelles », (iv) s'il n'y a pas eu de consultations, pourquoi, (v) le gouvernement a-t-il demandé qu'il y ait des consultations à cet égard; bb) au sujet des coûts que mentionne la réponse à la Q-74 en rapport avec la juge Louise Charron, le juge Ian Binnie et le professeur Peter Hogg, comment expliquer la différence entre ces coûts; cc) a-t-on posé aux trois personnes nommées le même nombre de questions et dans exactement les mêmes termes; dd) en plus des personnes visées en z), à qui d'autre et à quelle date a-t-on posé la question de l'admissibilité d'un juge fédéral à occuper un des sièges de la Cour suprême réservés au Québec; ee) à propos de la déclaration suivante que le ministre a faite à la Chambre le 17 octobre 2013 : « L'opinion concernant l'admissibilité du juge Nadon que nous avons reçue de la part du juge Ian Binnie, qui a également été endossée par la juge de la Cour suprême Louise Charron ainsi que par un constitutionnaliste réputé, Peter Hogg, est très claire », (i) quand l'opinion du juge Binnie a-t-elle été communiquée à la juge Charron et au professeur Hogg, (ii) combien de temps ont-ils mis à l'étudier avant d'en faire rapport au gouvernement;

ff) à propos de la déclaration suivante que le ministre de la Justice a faite devant le Comité permanent de la justice et des droits de la personne le 21 novembre 2013 : « Cette possibilité est confirmée par l'opinion juridique préparée par un ancien juge respecté de la Cour suprême, Ian Binnie [...] appuyé par son ancienne collègue, l'honorable Louise Charron, ainsi que par un constitutionnaliste de renom, M. Peter Hogg », (i) le

"endorsed", (ii) did the Minister mean that all conclusions were agreed in wholeheartedly by those cited; (gg) with respect to the Minister's comments before the Ad Hoc Committee on the Appointment of SCC Justices that "I would add that this opinion was reviewed by several eminently qualified individuals, including the Honourable Louise Charron as a former judge of the Supreme Court of Canada herself. The opinion was also reviewed by Professor Peter Hogg, a recognized constitutional expert and author. Both of them expressed unequivocal support for Mr. Justice Binnie's conclusions", is "several" used to mean "more than two but not many" as defined by the Canadian Oxford Dictionary (2 ed.) and (i) if so, who other than Justice Charron and Prof. Hogg is included in the class of "eminently qualified individuals" who reviewed this opinion, (ii) if not, in what sense was the word "several" used in this context and to convey what; (hh) was Justice Binnie informed that his opinion would be made public and, if so, was this part of the arrangement the government made with him; (ii) can Justice Charron publicly release her opinion that was rendered to the government and, if not, why not; (jj) can Professor Hogg publicly release his opinion that was rendered to the government and, if not, why not; (kk) will the government release the opinions of Justice Charron and Prof. Hogg and, if not, why not; (ll) how did the government decide from whom to seek opinions; (mm) how did the government determine whose opinions to release; (nn) other than the Minister of Justice, who in the Department of Justice, in the Prime Minister's Office, and in the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada reviewed the Charron and Hogg opinions; (oo) where are the Charron and Hogg opinions currently stored, who has access to them, and what is the plan for retention; (pp) concerning the Selection Panel that considered Justice Marc Nadon's candidacy, (i) how were members of the Panel chosen, (ii) what qualifications were sought, (iii) how did each of the members of the Panel meet the qualifications in (ii), (iv) what measures are in place to ensure that Aboriginal candidates are considered in the work of the Panel; (qq) who was the Executive Director of the SCC Selection Committee for this process and how was this person selected; (rr) what protections were in place to ensure that members of the Panel elevated mid-summer to Cabinet were not influenced by their Cabinet role in the work of the Panel;

(ss) with respect to the Prime Minister's statement regarding Justice Nadon in the House on April 1, 2014, that "pendant les consultations, tous les partis de la Chambre étaient d'accord avec l'idée qu'on pouvait nommer un Québécois de la Cour fédérale à la Cour suprême", (i) to what consultations is the Prime Minister referring, (ii) was the Prime Minister part of these consultations and if so in what capacity, (iii) if the Prime Minister was not part of these consultations, by what means was he informed of their contents, (iv) to what extent are these consultations public, (v) if these consultations were public, in what manner can records of them be accessed, (vi) if these consultations were not public, are their contents protected by any privilege or confidentiality agreement and if so, what are the consequences for any individual breaking consultation confidentiality, if any, (vii) on what basis was this statement

ministre voulait-il entendre par « appuyé » « approuvé » (ii) le ministre voulait-il dire que les personnes nommées étaient pleinement d'accord avec toutes les conclusions; (gg) au sujet de la déclaration suivante que le ministre a faite devant le Comité spécial pour la nomination des juges de la Cour Suprême du Canada : « J'ajouterais que l'opinion du juge Binnie a été analysée par plusieurs personnes hautement qualifiées, notamment l'honorable Louise Charron, ancienne juge de la Cour suprême du Canada, et le professeur Peter Hogg, auteur et spécialiste reconnu des questions constitutionnelles. Les deux appuient entièrement les conclusions du juge Binnie », voulait-il entendre par « plusieurs » « plus de deux, mais pas beaucoup » suivant la définition du Canadian Oxford Dictionary (2^e éd.) et (i) si oui, qui d'autre que la juge Charron et le professeur Hogg faisait partie de ce groupe de « personnes hautement qualifiées » qui ont analysé l'opinion, (ii) si non, dans quel sens et à quel effet le ministre employait-il le mot « plusieurs » dans ce contexte; (hh) le gouvernement a-t-il informé le juge Binnie que son opinion serait rendue publique et, si oui, cela faisait-il partie de l'entente conclue avec lui; (ii) la juge Charron peut-elle rendre publique l'opinion qu'elle a donnée au gouvernement et, si non, pourquoi; (jj) le professeur Hogg peut-il rendre publique l'opinion qu'il a donnée au gouvernement et, si non, pourquoi; (kk) le gouvernement va-t-il rendre publiques les opinions de la juge Charron et du professeur Hogg et, si non, pourquoi; (ll) comment le gouvernement a-t-il choisi les personnes à consulter; (mm) comment le gouvernement a-t-il décidé des opinions à rendre publiques; (nn) mis à part le ministre de la Justice, qui au ministère de la Justice, au Bureau du premier ministre et au Commissariat à la magistrature fédérale Canada a examiné les opinions de la juge Charron et du professeur Hogg; (oo) où se trouvent actuellement les opinions de la juge Charron et du professeur Hogg, à qui sont-ils accessibles et combien de temps entend-on les conserver; (pp) au sujet du comité de sélection qui a examiné la candidature du juge Marc Nadon, (i) comment en a-t-on choisi les membres, (ii) quelles qualifications recherchait-on chez eux, (iii) comment chacun d'entre eux répondait-il aux qualifications visées en (ii), (iv) quelles mesures prend-on pour assurer la prise en compte de candidats autochtones dans les travaux du comité; (qq) qui était le directeur exécutif du Comité spécial pour la nomination des juges de la CSC pour ce processus et comment a-t-il été choisi; (rr) quelles mesures a-t-on prises pour empêcher que les membres du comité nommés au cabinet au milieu de l'été ne soient influencés dans le cadre des travaux du comité par leur rôle au Cabinet;

(ss) à propos de la déclaration suivante que le premier ministre a faite à la Chambre le 1^{er} avril 2014 au sujet de la nomination du juge Nadon : « Pendant les consultations, tous les partis de la Chambre étaient d'accord avec l'idée qu'on pouvait nommer un Québécois de la Cour fédérale à la Cour suprême », (i) de quelles consultations le premier ministre parle-t-il, (ii) le premier ministre a-t-il participé à ces consultations et, si oui, à quel titre, (iii) si le premier ministre n'a pas participé à ces consultations, était-il tenu au courant de leur évolution, (iv) dans quelle mesure ces consultations sont-elles publiques, (v) si ces consultations étaient publiques, comment peut-on avoir accès à leur compte rendu, (vi) si ces consultations n'étaient pas publiques, leur compte rendu est-il protégé par un privilège ou un accord de confidentialité et, si oui, à quelles conséquences s'exposent ceux qui rompraient la confidentialité, (vii) en foi de

made, (viii) how can a party involved in these consultations express its disagreement “avec l'idée qu'on pouvait nommer un Québécois de la Cour fédérale à la Cour suprême”, (ix) how can a disagreement, such as the Prime Minister suggests did not occur, be made public within the ordinary course of consultations; and (t) with respect to the Prime Minister's statement in the House on April 1, 2014, that “Évidemment, c'est une grande surprise de découvrir qu'il y a une règle tout à fait différente pour le Québec que pour le reste du Canada”, (i) when was the Prime Minister first informed that there exists a different rule for the appointment of judges from Quebec vis-à-vis the rest of Canada to the Supreme Court of Canada, (ii) did the Prime Minister personally solicit, receive, and review legal advice on this point within the context of the Marc Nadon appointment, (iii) what steps were taken to mitigate any such surprises that might arise during the appointment process? — Sessional Paper No. 8555-412-437.

Q-438 — Ms. Perreault (Montcalm) — With regard to Canada Pension Plan (CPP) Disability benefit appeals: (a) how many appeals were made to the CPP Review Tribunal between 2004 and 2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) appeals granted by the Department before a hearing was held, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (x) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 3 months of receipt of appeal notice, (xii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xiv) appeals which were heard within 12 months of receipt of appeal notice, (xv) appeals which took more than 12 months to be heard; (b) how many hearings were held by the CPP Review Tribunal each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; (c) how many appeals were made to the Pension Appeals Board between 2004 and 2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals made by clients, (v) appeals made by the Department, (vi) appeals resulting in an overturn of the CPP Review Tribunal's decision, (vii) appeals not resulting in an overturn of the CPP Review Tribunal's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing was held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were heard within 3 months of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which were heard within 12 months of receipt of appeal notice, (xiv) appeals which were heard within 18 months of receipt of appeal notice, (xv) appeals which took more than 18 months after receipt of appeal notice to be heard;

(d) how many hearings were held by the Pension Appeals Board in each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; (e) how many requests for reconsideration were made to the Department in 2012-2013 and 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv)

quoi cette déclaration a-t-elle été faite, (viii) comment un participant à ces consultations pouvait-il exprimer son désaccord « avec l'idée qu'on pouvait nommer un Québécois de la Cour fédérale à la Cour suprême », (ix) le premier ministre nie qu'il y ait eu désaccord, mais comment aurait-on pu faire connaître publiquement un désaccord dans le cours normal des consultations; (t) à propos de la déclaration suivante faite par le premier ministre à la Chambre le 1^{er} avril 2014 : « Évidemment, c'est une grande surprise de découvrir qu'il y a une règle tout à fait différente pour le Québec que pour le reste du Canada », (i) quand le premier ministre a-t-il été informé que la nomination des juges du Québec à la Cour suprême du Canada n'était pas assujettie aux mêmes règles que celle des juges du reste du Canada, (ii) le premier ministre a-t-il personnellement sollicité, reçu ou examiné des avis juridiques à ce sujet dans le contexte de la nomination de Marc Nadon, (iii) quelles mesures a-t-on prises pour atténuer les surprises qui pouvaient se produire pendant le processus de nomination? — Document parlementaire n° 8555-412-437.

Q-438 — M^{me} Perreault (Montcalm) — En ce qui concerne les appels relatifs aux prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada (RPC) : (a) combien d'appels a-t-on faits au Tribunal de révision du RPC entre 2004 et 2013, ventilés par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (v) appels n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) appels accueillis par le Ministère avant la tenue d'une audience, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels entendus dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (x) appels entendus dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les trois mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xii) appels qui ont été entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels qui ont été entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xiv) appels qui ont été entendus dans les 12 mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xv) appels qui ont pris plus de 12 mois pour être entendus; (b) combien d'appels le Tribunal de révision du RPC a-t-il entendus chaque année de 2004 à 2013, ventilés par (i) mois, (ii) province; (c) combien d'appels a-t-on faits auprès de la Commission d'appel des pensions entre 2004 et 2013, ventilés par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels faits par des clients, (v) appels faits par le Ministère, (vi) appels ayant abouti à une annulation de la décision du Tribunal de révision du RPC, (vii) appel n'ayant pas abouti à une annulation de la décision du Tribunal de révision du RPC, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels entendus dans les trois mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels entendus dans les 12 mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xiv) appels entendus dans les 18 mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xv) appels qui ont pris plus de 18 mois après la réception de l'avis d'appel pour être entendus;

(d) combien d'audiences la Commission d'appel des pensions a-t-elle tenues chaque année entre 2004 et 2013, ventilées par (i) mois, (ii) province; (e) combien de demandes de révision a-t-on faites au Ministère en 2012-2013 et 2013-2014, ventilées par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) demandes ayant abouti à

requests resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) requests not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) reviews which took place within 30 days of receipt of the request, (vii) reviews which took place within 60 days of receipt of the request, (viii) reviews which took more than 60 days to complete; (f) how many people requesting a reconsideration from the Department and requesting their case file from the Department received their case file (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; (g) how many people requesting a reconsideration from the Department and requesting their case file from the Department were refused their case file, broken down by province; (h) how many applicants requesting a reconsideration by the Department were notified by phone of the outcome of their request and how many were notified by letter;

(i) how many appeals were made to the Income Security Section of the Social Security Tribunal regarding CPPD Benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in a summary dismissal, (v) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were decided on the record, (x) appeals which were heard in writing, (xi) appeals which were heard over the phone, (xii) appeals which were heard in person, (xiii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiv) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which were heard within 4 months of receipt of appeal notice, (xviii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xix) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xx) appeals which took more than 9 months to be heard; (j) in how many cases was the Department informed by the Social Security Tribunal of a notice of appeal (i) within 7 days of receiving the notice, (ii) within 14 days of receiving the notice, (iii) within 21 days of receiving the notice, (iv) within 30 days of receiving the notice, (v) more than 30 days after receiving the notice; (k) how many hearings were held by the Income Security Section of the Social Security Tribunal in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province; (l) how many cases are currently waiting to be heard by the Income Security Section of the Social Security Tribunal; (m) how many legacy cases originally filed with the CPP Review Tribunal are still waiting to be heard;

(n) how many hearings regarding legacy cases originally filed with the CPP Review Tribunal did the Income Security Section of the Social Security Tribunal hold in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province; (o) how many Applications to Rescind or Amend have been made to the Income Security Section of the Social Security Tribunal in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) applications that were successful, (iv) applications that were refused, (v) applications that resulted in an overturn of the Department's original decision, (vi) applications that did not result in an overturn of the Department's original decision; (p) how many people

une annulation de la décision initiale du Ministère, (v) demandes n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) révisions qui ont eu lieu dans les 30 jours suivant la réception de la demande, (vii) révisions qui ont eu lieu dans les 60 jours suivant la réception de la demande, (viii) révisions qui ont pris plus de 60 jours à compléter; f) combien de personnes demandant une révision au Ministère et ayant demandé leur dossier de cas au Ministère ont reçu leur dossier de cas (i) dans les 30 jours suivant leur demande, (ii) dans les 60 jours suivant leur demande, (iii) dans les 90 jours suivant leur demande, (iv) plus de 90 jours après avoir fait leur demande; g) à combien de personnes demandant une révision au Ministère et ayant demandé leur dossier de cas au Ministère a-t-on refusé de donner leur dossier de cas, ventilées par province; h) combien de personnes demandant une révision au Ministère ont-elles été avisées par téléphone du résultat de leur demande et combien ont-elles été avisées par lettre;

i) combien d'appels a-t-on faits à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale au sujet des prestations d'invalidité du RPC en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant abouti à un rejet sommaire, (v) appels ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) appels n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels dont la décision a été rendue sur la foi du dossier, (x) appels entendus par écrit, (xi) appels entendus par téléphone, (xii) appels entendus en personne, (xiii) appels pour lesquels des frais de déplacement ont été accordés au demandeur, (xiv) appels entendus dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus dans les 90 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus dans les quatre mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xviii) appels entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xix) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xx) appels qui ont pris plus de neuf mois pour être entendus; j) dans combien de cas le Ministère a-t-il été informé par le Tribunal de la sécurité sociale de l'existence d'un avis d'appel (i) dans les sept jours suivant la réception de l'avis, (ii) dans les 14 jours suivant la réception de l'avis, (iii) dans les 21 jours suivant la réception de l'avis, (iv) dans les 30 jours suivant la réception de l'avis, (v) plus de 30 jours après la réception de l'avis; k) combien d'audiences la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale a-t-elle tenues en 2013-2014, ventilées par (i) mois, (ii) province; l) combien de cas attendent-ils actuellement d'être entendus par la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale; m) combien d'anciens cas initialement déposés auprès du Tribunal de révision du RPC attendent-ils toujours d'être entendus;

n) combien d'audiences au sujet d'anciens cas initialement déposés auprès du Tribunal de révision du RPC la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale a-t-elle tenues en 2013-2014, ventilées par (i) mois, (ii) province; o) combien de demandes d'annulation ou de modification a-t-on faites à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale en 2013 2014, ventilées par (i) mois, (ii) province, (iii) demandes acceptées, (iv) demandes refusées, (v) demandes qui ont abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) demandes qui n'ont pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère; p) combien de

appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal received their case file from the Department (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; (q) how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal were refused their case file by the Department, broken down by province; (r) how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal were sent an acknowledgement of receipt of their notice of appeal (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after notice was sent;

(s) how many appeals were made to the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding CPP Disability benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) cases where leave is not granted to appeal, (v) appeals filed by the Department, (vi) appeals resulting in an overturn of the Income Security Section's decision, (vii) cases not resulting in an overturn of the Income Security Section's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing is held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were decided on the record, (xi) appeals which were heard over the phone, (xii) appeals which were heard in person, (xiii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiv) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xviii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which took more than 9 months to be heard;

(t) how many hearings were held by the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding CPP Disability benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province; (u) how many cases are currently waiting to be heard by the Appeal Division of the Social Security Tribunal; (v) how many hearings regarding legacy cases originally filed with the CPP Review Tribunal did the Appeal Division of the Social Security Tribunal hear, broken down by (i) month, (ii) province; (w) how many complaints has the Social Security Tribunal received about communications sent to an appellant rather than to a third-party where requested; (x) how many complaints has the Social Security Tribunal received about logistic problems with hearings held by teleconference; (y) how many complaints has the Social Security Tribunal received about the Notice of Readiness system; and (z) how many requests for postponement has the Social Security Tribunal received after a Notice of Readiness has been filed by the appellant? — Sessional Paper No. 8555-412-438.

personnes faisant appel à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale ont-elles reçu leur dossier de cas du Ministère (i) dans les 30 jours suivant leur demande, (ii) dans les 60 jours suivant leur demande, (iii) dans les 90 jours suivant leur demande, (iv) plus de 90 jours après avoir fait leur demande; (q) combien de personnes faisant appel à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale se sont-elles vu refuser leur dossier de cas par le Ministère, ventilées par province; (r) combien de personnes faisant appel à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale ont-elles reçu un accusé de réception de leur avis d'appel (i) dans les 30 jours suivant leur demande, (ii) dans les 60 jours suivant leur demande, (iii) dans les 90 jours suivant leur demande, (iv) plus de 90 jours après l'envoi de l'avis;

s) combien d'appels a-t-on faits à la Division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale au sujet de prestations d'invalidité du RPC en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) cas où l'autorisation de faire appel n'est pas accordée, (v) appels déposés par le Ministère, (vi) appels ayant abouti à une annulation de la décision de la Section de la sécurité du revenu, (vii) cas n'ayant pas abouti à une annulation de la décision de la Section de la sécurité du revenu, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels dont la décision a été rendue sur la foi du dossier, (xi) appels entendus au téléphone, (xii) appels entendus en personne, (xiii) appels pour lesquels des frais de déplacement ont été accordés au demandeur, (xiv) appels entendus dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus dans les 90 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xviii) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels qui ont pris plus de neuf mois pour être entendus;

t) combien d'audiences la Division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale a-t-elle tenues au sujet de prestations d'invalidité du RPC en 2013-2014, ventilées par (i) mois, (ii) province; (u) combien de cas attendent-ils actuellement d'être entendus par la Division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale; (v) combien d'audiences concernant d'anciens cas initialement déposés auprès du Tribunal de révision du RPC la Division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale a-t-elle tenues, ventilées par (i) mois, (ii) province; (w) combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de communications envoyées à un appellant plutôt qu'à un tiers parti, lorsque c'était demandé; (x) combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de problèmes de logistique concernant les audiences tenues par téléconférence; (y) combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet du système d'avis de préparation; (z) combien de demandes de report le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues après qu'un avis de préparation a été envoyé par l'appellant? — Document parlementaire n° 8555-412-438.

Q-439 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Justice Canada since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts'

Q-439 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Justice Canada depuis le 1^{er} janvier 2013 : quels sont a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les

values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-439.

Q-440 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to contracts under \$10,000 granted by Foreign Affairs, Trade and Development Canada since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-440.

Q-448 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to judicial appointments from the province of Quebec: (a) what steps is the government taking to ensure Quebec has full representation on the Supreme Court of Canada (SCC); (b) by when will a Justice to replace Justice Fish assume his or her seat on the SCC and by what process will this vacancy be filled; (c) in what ways is the decision in Reference re Supreme Court Act, ss. 5 and 6 being studied and analyzed by the government, and what impact is it expected to have on future judicial appointments from Quebec; (d) will the government seek constitutional amendment to allow for the appointment of judges from the federal courts to the Quebec seats on the SCC and, if so, how does the government plan to proceed; (e) does the government anticipate that the decision in Reference re Supreme Court Act, ss. 5 and 6 will have any impact on its ability to fill vacancies from Quebec in the federal courts and, if so, how; (f) in what ways will the government seek (i) to ensure civil law expertise and the representation of Quebec's legal traditions and social values on the Court, (ii) to enhance the confidence of Quebec in the Court in the context of future appointments; (g) since the decision in Reference re Supreme Court Act, ss. 5 and 6, what discussions or meetings on judicial appointments have occurred with the Government of Quebec and the Barreau du Québec; (h) in what ways has the question in (e) been studied or will be studied, if any; (i) in what ways has the pool of eligible persons for appointment to Quebec seats on the SCC been defined and identified, broken down by (i) gender, (ii) Aboriginal status, (iii) visible minority status; (j) what qualifications and merit criteria have been identified as necessary and desirable for an appointment to a Quebec seat on the SCC;

(k) what steps have been undertaken to identify potential successors to Justice Lebel upon his anticipated retirement from the SCC; (l) if the process in (k) has not begun, when is it anticipated to begin and what will the first steps be; (m) what regard is given, if any, to the linguistic proficiencies of candidates for Quebec seats at the SCC, in both official languages, (i) at what point in the process is such proficiency assessed, (ii) by whom, (iii) to what standard; (n) does the answer in (m) vary if the vacancy were to arise from another province; (o) in what ways will Quebecers, their government, and their professional orders be consulted and involved in the process to fill present and future vacancies arising from the

dates d'exécution; f) les valeurs des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-439.

Q-440 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada depuis le 1^{er} janvier 2013 : quels sont a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) les valeurs des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-440.

Q-448 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne la nomination de juges de la province de Québec : a) quelles mesures prend le gouvernement pour faire en sorte que le Québec soit pleinement représenté à la Cour suprême du Canada (CSC); b) d'ici quelle date un juge nommé succéder au juge Fish entrera-t-il en fonction à la CSC, et selon quelle procédure ce poste sera-t-il doté; c) comment le gouvernement procède-t-il à l'étude et à l'analyse de la décision concernant le Renvoi relatif à la Cour suprême, art. 5 et 6, et quelle incidence prévoit-on que cette décision aura sur les futures nominations de juges du Québec; d) le gouvernement tentera-t-il de modifier la Constitution afin de permettre la nomination de juges des cours fédérales aux sièges du Québec à la CSC et, dans l'affirmative, comment le gouvernement compte-t-il procéder; e) le gouvernement s'attend-il à ce que la décision concernant le Renvoi relatif à la Loi sur la Cour suprême, art. 5 et 6, ait une incidence sur sa capacité de doter les postes du Québec au sein des cours fédérales et, dans l'affirmative, laquelle; f) comment le gouvernement veillera-t-il (i) à ce que la Cour dispose de compétences en droit civil et à ce que les traditions juridiques et les valeurs sociales du Québec y soient représentées, (ii) à rehausser la confiance du Québec envers la Cour dans le cadre des futures nominations; g) depuis la décision concernant le Renvoi relatif à la Loi sur la Cour suprême, art. 5 et 6, quelles discussions ou réunions sur les nominations à la magistrature ont eu lieu avec le gouvernement du Québec et le Barreau du Québec; h) comment la question en e) a-t-elle été étudiée ou sera-t-elle étudiée, le cas échéant; i) comment le bassin de personnes admissibles aux sièges du Québec à la CSC a-t-il été défini et constitué (i) par sexe, (ii), par statut autochtone, (iii) par statut de membre d'une minorité visible; j) quels sont les qualifications et les critères de mérite jugés nécessaires et souhaitables pour être nommé à l'un des sièges du Québec à la CSC;

k) quelles mesures ont été prises pour identifier des successeurs possibles du juge Lebel lorsqu'il quittera son poste à la CSC; l) si la procédure mentionnée en k) n'a pas débuté, quand devrait-elle l'être et quelles seront les premières étapes; m) quelle considération, s'il en est, est accordée aux compétences linguistiques des candidats aux sièges du Québec à la CSC, et ce, dans les deux langues officielles, (i) à quelle étape du processus ces compétences sont-elles évaluées, (ii) par qui, (iii) selon quelles normes; n) la réponse en m) diffère-t-elle si le siège vacant est celui d'une autre province; o) comment consultera-t-on et fera-t-on participer les Québécois, leur gouvernement et leurs ordres professionnels dans le cadre de

province at the SCC; *(p)* in what ways have Supreme Court justices from Quebec been consulted by the government, in the past and present, relative to the appointments process and credentials and will they be consulted in the future; and *(q)* for judges appointed to Quebec seats on SCC whose appointment and swearing in is subsequently deemed void *ab initio*, (i) are taxpayers reimbursed in any way for the appointment process by the government, (ii) is the salary of such a judge returned to the government for the period in which it was collected in error, (iii) who makes the determinations in (i) and (ii) and by what process, (iv) what impact does such a determination have on the retirement and pensionable allowances of such a judge if he or she were a federal judge prior to and post appointment to the SCC, (v) are nominees from Quebec informed of the possibility of their appointment and swearing in being deemed void *ab initio* and, if so, at what point in the process? — Sessional Paper No. 8555-412-448.

Q-449 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — With regard to applications for Canadian citizenship by landed immigrants since 2006: what is the number of applications (by country of origin) and the average time of processing these applications, broken down by (i) federal riding, (ii) census metropolitan area (municipality), (iii) province? — Sessional Paper No. 8555-412-449.

Q-450 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — With regard to visitor visas to Canada since 2006: *(a)* what is the number of visitor visa denials by the visa-processing office, broken down by country of origin; and *(b)* for the visitor visa denials in *(a)*, what is the number of denials by visitor visa destination, broken down by (i) federal riding, (ii) census metropolitan area (municipality), (iii) province? — Sessional Paper No. 8555-412-450.

Q-451 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — With regard to government spending in the constituency of York South—Weston: what is the total amount of such spending since fiscal year 2010-2011 up to and including the current fiscal year, broken down by (i) department or agency, (ii) initiative, (iii) amount? — Sessional Paper No. 8555-412-451.

Q-455 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to project number A033879-001, the construction of the National Police Academy in Ganthier, Haiti, by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development (DFATD): *(a)* why was the project undertaken; *(b)* on what date was the project started; *(c)* which Government of Canada employees were involved in starting the project; *(d)* were external organizations or external experts consulted when the project was designed, and if so, what (i) people were involved, (ii) businesses were involved; *(e)* what were the skills of the people and businesses in *(d)* respecting (i) the design of construction projects, (ii) the design of projects in Haiti, (iii) the tendering process, (iv) the awarding of contracts, (v) the amount of the contract, (vi) the

la procédure de nomination de juges du Québec aux sièges à la CSC qui sont actuellement vacants ou qui le deviendront; *(p)* comment le gouvernement a-t-il consulté les juges du Québec à la Cour suprême, par le passé et plus récemment, concernant la procédure de nomination et les qualifications, et comment seront-ils consultés à l'avenir; *(q)* dans le cas d'un juge nommé à un siège du Québec à la CSC dont la nomination et l'assermentation sont par la suite jugées nulles *ab initio*, (i) le gouvernement rembourse-t-il le processus de nomination aux contribuables d'une manière quelconque, (ii) la rémunération d'un tel juge est-elle remboursée au gouvernement pour la période au cours de laquelle elle a été perçue par erreur, (iii) qui prend les décisions concernant les points (i) et (ii) et de quelle manière, (iv) quelle est l'incidence de cette décision sur les allocations de retraite et le service ouvrant droit à pension d'un tel juge s'il était un juge fédéral avant et après sa nomination à la CSC, (v) les candidats du Québec sont-ils informés de la possibilité que leur nomination et leur assermentation soient jugées nulles *ab initio* et, dans l'affirmative, à quelle étape du processus le sont-ils? — Document parlementaire n° 8555-412-448.

Q-449 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — En ce qui concerne les demandes de citoyenneté canadienne présentées par des immigrants reçus depuis 2006 : combien y a-t-il de demandes (par pays d'origine) et combien de temps en moyenne faut-il pour les traiter, ventilées par (i) circonscription fédérale, (ii) région métropolitaine de recensement (municipalité), (iii) province? — Document parlementaire n° 8555-412-449.

Q-450 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — En ce qui concerne les visas de visiteur au Canada depuis 2006 : *a)* quel est le nombre de visas de visiteur refusés par le bureau de traitement des visas, ventilés par pays d'origine; *b)* pour les visas refusés en *a)*, quel est le nombre de visas de visiteurs refusés, ventilés par (i) circonscription fédérale, (ii) région métropolitaine de recensement (municipalité), (iii) province? — Document parlementaire n° 8555-412-450.

Q-451 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans la circonscription de York-Sud—Weston : quel est le total de ces dépenses depuis l'exercice 2010-2011 jusqu'à l'exercice en cours inclusivement, ventilé par (i) ministère ou organisme, (ii) initiative, (iii) montant? — Document parlementaire n° 8555-412-451.

Q-455 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne le projet numéro A033879-001, soit la construction de l'Académie nationale de police de Ganthier à Haïti au sein du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (MAECD) : *a)* quels sont les motifs de la création du projet; *b)* quelle est la date de la création du projet; *c)* qui sont les employés du gouvernement du Canada impliqués dans la création du projet; *d)* y a-t-il eu consultation d'organismes externes ou d'experts externes dans la conception du projet et, dans l'affirmative, qui étaient (i) les personnes impliquées, (ii) les entreprises impliquées; *e)* quelles étaient les compétences des personnes et entreprises en *d)*, (i) dans la conception de projets de construction, (ii) dans la

length of the contract, (vii) the services or products delivered; (f) which international partners proposed or promoted the undertaking of this project to Canada; (g) who ordered the Environmental Assessment Screening Report of July 20, 2007, and what were the conclusions of this report; (h) how many government employees and which departments were involved in the decision of May 30, 2008, regarding the continuation of the project; (i) on what date was this project approved by (i) the former Canadian International Development Agency (CIDA), (ii) the Minister of International Cooperation, (iii) the Treasury Board; (j) how long, in months, and how much money has the project designer budgeted for completion of the project; (k) how many tenders were planned for completion of the project; (l) how many tenders have there been for this project between 2007 and now, and for each tender, what were (i) the dates for the opening of tenders, (ii) the dates for the closing of tenders, (iii) the number of people involved in administering them, (iv) regarding the people in (iii), the skills respecting managing tenders, (v) the associated costs, (vi) the number of bids, (vii) the names of the companies or consortiums who bid;

(m) for each tender, including those held from November 3, 2008, to January 6, 2008, and from April 28, 2010, to July 8, 2010, the prequalification process from October 5, 2011, to October 26, 2011, and the tender ending on June 21, 2012, (i) was there a prequalification process, and if not, why not; (n) did this tender and the standards of the construction contract meet the grants and contribution standards or Treasury Board standards, and if not, why not; (o) was it necessary to award a service contract to a person or business for the design of the tender or the project contract; (p) why was there a need to engage consulting services to formulate the tender and the construction contract; (q) how many selection files were received; (r) how many selection files predicted that costs would exceed the project budget; (s) was this tender open to international bidders; (t) what were the names of the bidders for this tender; (u) why were some bids rejected; (v) why was a bidder not selected at the end of the tendering process; (w) in each process following the closing of the tender, including those of January 6, 2008, July 8, 2010, and October 26, 2011, (i) what were the dates of the bid evaluation committee meeting, (ii) how many people and which departments were involved in this process; (x) of the people and departments in (w)(ii), what were their skills respecting (i) the design of construction projects, (ii) the design of projects in Haiti, (iii) the tendering process, (iv) the awarding of contracts; (y) was a person or business needed as a consulting services contractor during the bid evaluation process; (z) why were such consulting services used; (aa) did bidders respect the project budget; (bb) how many bidders forecast cost overruns; (cc) for each bid, by what percentage did the amounts exceed the project budget;

conception de projets en Haïti, (iii) dans le processus d'appel d'offre, (iv) dans l'attribution de contrats, (v) dans le montant du contrat, (vi) dans la durée du contrat, (vii) dans les services ou les produits rendus; f) quels sont les partenaires internationaux ayant proposé ou encouragé la création de ce projet au Canada; g) qui a commandé le Rapport d'examen préalable de l'évaluation environnementale du 20 juillet 2007, et quelles sont les conclusions de ce rapport; h) combien d'employés du gouvernement et quels ministères ont été impliqués dans la décision du 30 mai 2008 au sujet de la poursuite du projet; i) quelle est la date de l'approbation de ce projet par (i) l'ancienne Agence canadienne de développement internationale (ACDI), (ii) le ministre de la Coopération internationale, (iii) le Conseil du Trésor; j) quelle durée, en mois, et quel montant sont prescrits pour la réalisation complète du projet par le concepteur du projet; k) combien d'appels d'offre étaient-ils prévus pour la réalisation du projet; l) combien d'appels d'offre y a-t-il eu pour ce projet de 2007 à aujourd'hui et, pour chaque appel d'offre, quels étaient (i) les dates de l'ouverture des soumissions de candidatures, (ii) les dates de fermeture des soumissions de candidatures, (iii) le nombre de personnes impliquées dans l'administration des candidatures, (iv) pour les personnes en (iii), les compétences liées à la gestion d'appel d'offre, (v) le coût associé, (vi) le nombre de candidatures, (vii) le nom de la compagnie ou du consortium en candidature;

m) pour chaque appel d'offre, incluant celui du 3 novembre 2008 au 6 janvier 2008, du 28 avril au 8 juillet 2010, la présélection du 5 octobre 2011 au 26 octobre 2011 et l'appel d'offre finissant le 21 juin 2012, (i) y a-t-il eu une présélection et, dans la négative, pourquoi ne pas en avoir fait une; n) cet appel d'offre et les normes du contrat de construction étaient-ils conformes aux normes de subvention et de contribution ou de celles du Conseil du Trésor et, dans la négative, pourquoi; o) l'attribution d'un contrat de services d'une personne ou d'une entreprise a-t-elle été nécessaire pour la conception de l'appel d'offre ou du contrat du projet; p) pourquoi avoir eu besoin de faire appel à des services-conseils pour la mise en place de l'appel d'offre et du contrat de construction; q) combien de dossiers de sélection ont été reçus; r) combien de dossiers de sélection prévoyaient un dépassement des coûts du budget du projet; s) cet appel d'offre était-il ouvert à des soumissionnaires internationaux; t) quels étaient les noms des candidatures pour cet appel d'offre; u) quels sont les motifs du rejet de certaines propositions; v) quel est le motif expliquant la non-sélection d'un candidat à la fin du processus d'appel d'offre; w) dans chaque processus suivant la clôture de l'appel d'offre, incluant ceux du 6 janvier 2008, du 8 juillet 2010 et du 26 octobre 2011, (i) quelles sont les dates de rencontre du comité chargé d'évaluer les propositions, (ii) combien de personnes et quels ministères ont été impliqués dans ce processus; x) parmi les personnes et ministères en w)(ii), quelles étaient leurs compétences (i) dans la conception de projets de construction, (ii) dans la conception de projets en Haïti, (iii) dans le processus d'appel d'offre, (iv) dans l'attribution de contrat; y) une personne ou une entreprise a-t-elle été nécessaire à titre de contractant pour des services-conseils lors de l'évaluation des candidatures; z) pourquoi avoir eu recours à des tels services-conseils; aa) les soumissionnaires respectaient-ils le budget du projet; bb) combien de soumissionnaires évaluaient un dépassement de coûts; cc) pour chaque soumission, à quel pourcentage les montants dépassaient-ils du budget du projet;

(*dd*) what was the final decision following this tender; (*ee*) what selection criteria were modified for the subsequent tender; (*ff*) during the bidders' conference of January 2010 in Port-au-Prince, who was present among (i) CIDA employees or any other Government of Canada employees, (ii) CIDA contractors, (iii) bidders, (iv) the Haitian government; (*gg*) how much money was spent on travel and accommodations for the people in (*ff*); (*hh*) what was the purpose of this conference; (*ii*) why were consulting services engaged to prepare for and hold the conference; (*jj*) who is responsible for this initiative; (*kk*) did the Department or the Agency ask bidders to travel to the project's construction site, and if so, which ones did so; (*ll*) who was involved in the consulting services between the first and second tenders and what were the recommendations; (*mm*) why did a tendering process not start up again until October 5, 2011; (*nn*) why did Minister Oda make a new announcement of funding for the project while visiting Haiti on April 8, 2010, in a news release that granted additional funding; (*oo*) why did the project contribution amount increase from \$18 million to \$35 million between Minister Oda's announcement of April 10, 2010, and today; (*pp*) did cost overruns in previous tenders have an impact on this increase; (*qq*) when was this decision made; (*rr*) did Minister Fantino's statement of April 19, 2013, that Canada was currently reviewing its long-term strategy for Haiti impact the project deadline and, if so, what were these impacts;

(*ss*) what information did Isabelle Bérard have on the progress of the project that allowed her to state in the meeting of October 8, 2011, of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade that construction would begin in spring 2012; (*tt*) what options were considered for the construction of the Haitian National Police Academy on page 3 of the Memorandum to the Minister No. T-24106 of November 21, 2012; (*uu*) why does the Memorandum to the Minister No. T-24036 entitled "Canada's Public Commitments to Haiti" make no mention of Canada's commitments and progress in the project; (*vv*) when did construction start; (*ww*) what was the role and contribution of Mario Robillard in the construction project, (i) what were his qualifications, (ii) what was his salary, (iii) what was the length of his contract, (iv) did Mr. Robillard travel to the construction site in Haiti and, if so, when; (*xx*) to date, how many short-term jobs for Haitians have been created by this project; (*yy*) how many individuals responsible for operation and maintenance were hired for the project among the 30 requested individuals in the Canadian Commercial Corporation project brief; (*zz*) did DFATD sign a contract with a bidder for the project and, if not, what is the reason for the delay; (*aaa*) is it standard procedure to issue three tenders before awarding a construction contract; (*bbb*) does delaying the awarding of a construction contract respect the results-based management principle of the "Aid Effectiveness Agenda"; (*ccc*) what was the impact of the amalgamation of CIDA and DFATD on the project timeline; (*ddd*) did Canada meet the objective of welcoming 350 students at a time for training as part of this

dd) quelle a été la décision finale suite à cet appel d'offre; *ee*) quels critères de sélection ont été modifiés pour l'appel d'offre subséquent; *ff*) lors de la conférence de soumissionnaire de janvier 2010 à Port-au-Prince, qui étaient présents parmi (i) les employés de l'ACDI ou tout autre employé du gouvernement du Canada, (ii) les contractants de l'ACDI, (iii) les soumissionnaires, (iv) le gouvernement haïtien; *gg*) combien d'argent a été dépensé pour les frais de déplacements et d'accommodation pour les personnes mentionnées en *ff*); *hh*) quel était le but de cette conférence; *ii*) pourquoi avoir fait appel à des services-conseils pour la préparation et la réalisation de la conférence; *jj*) qui est responsable de cette initiative; *kk*) le Ministère ou l'Agence a-t-il demandé que les soumissionnaires se rendent sur les lieux du projet de construction et si oui, lesquels l'ont fait; *ll*) qui a été impliqué dans les services-conseils entre le premier et le second appel d'offre et quelles étaient les recommandations; *mm*) pourquoi avoir attendu le 5 octobre 2011 avant de recommencer un processus d'appel d'offre; *nn*) quelles sont les raisons expliquant la nouvelle annonce de l'octroi d'un financement pour le projet par la ministre Oda en visite à Haïti le 8 avril 2010 dans un communiqué accordant des fonds additionnels; *oo*) quelles sont les raisons expliquant l'augmentation du montant de la contribution au projet passant de 18 à 35 millions de dollars entre l'annonce de la ministre Oda du 10 avril 2010 et aujourd'hui; *pp*) les dépassements de coûts dans les dossiers de candidatures des appels d'offre précédents ont-ils eu une influence sur cette augmentation; *qq*) quand cette décision a-t-elle été prise; *rr*) la déclaration du ministre Fantino du 19 avril 2013 mentionnant que le Canada revoyait actuellement sa stratégie à long terme pour Haïti a-t-elle eu des conséquences sur l'échéancier du projet et, dans l'affirmative, quelles étaient ces conséquences;

ss) quels étaient les renseignements que M^{me} Isabelle Bérard possédaient sur la progression du projet qui lui ont permis d'affirmer à la séance du 8 octobre 2011 du Comité permanent des Affaires étrangères et du développement international que la construction du projet commencerait au printemps 2012; *tt*) quelles sont les options considérées pour l'Initiative de l'Académie de Police haïtienne à la page 3 du Mémoire pour le Ministre numéro T-24106 du 21 novembre 2012; *uu*) quelles sont les raisons expliquant que, dans le Mémoire au Ministre numéro T-24036 nommé « Engagements du Canada à l'égard d'Haïti », il n'y ait aucune mention des engagements et des progrès du Canada dans le projet; *vv*) à quelle date la construction a-t-elle commencé; *ww*) quel a été le rôle et la contribution de M. Mario Robillard dans le projet de construction, (i) quelles sont ses compétences, (ii) quel était son salaire, (iii) combien de temps son contrat a-t-il duré, (iv) M. Robillard s'est-il rendu en Haïti sur le site du chantier et si oui, quand; *xx*) jusqu'à présent, combien d'emplois de personnes haïtiennes à court terme ont été créés par ce projet; *yy*) combien de responsables de l'exploitation et de l'entretien ont été embauchés pour le projet, parmi les 30 personnes demandées dans l'énoncé du Projet de la Corporation commerciale canadienne; *zz*) le MAECD a-t-il signé un contrat d'exécution avec un soumissionnaire pour le projet, dans la négative, comment explique-t-on ce délai; *aaa*) est-ce un processus standard de faire trois appels d'offre avant d'attribuer un contrat de construction; *bbb*) le délai d'attribution d'un contrat de construction respecte le principe de gestion axé sur les résultats du « Plan d'action pour accroître l'efficacité de

project, with a proportion of approximately 70% men and 30% women; *(eee)* is DFATD legally bound to complete construction of this project;

(fff) does DFATD expect to achieve all of the project's expected results by December 19, 2014, and, if not, will the project completion date be postponed; *(ggg)* what will the new deadline be; *(hhh)* when will the decision to postpone the deadline be made; *(iii)* will the decision in *(hhh)* be made public; *(jjj)* will there be a new tender; *(kkk)* have contribution disbursements for the project begun and, if so, (i) who are the recipients, (ii) when were these disbursements made; *(lll)* from what fund and constituent program was funding from the project withdrawn; *(mmm)* is the fund in *(lll)* still active; and *(nnn)* are there still projects funded by this fund and, if so, what are they? — Sessional Paper No. 8555-412-455.

Q-461 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans: *(a)* have there been any reports produced on the health of shrimp stocks off the coast of Newfoundland and Labrador since 2001 and, if so, what are their titles; and *(b)* who holds the rights to shrimp quotas in both the inshore and offshore sectors and what is the individual quota allocation? — Sessional Paper No. 8555-412-461.

Q-463 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to the use of the government-owned fleet of Challenger jets since September 2009: for each use of the aircraft, *(a)* what are the names and titles of the passengers present on the flight manifest; *(b)* what were all the departure and arrival points of the aircraft; *(c)* who requested access to the fleet; and *(d)* who authorized the flight? — Sessional Paper No. 8555-412-463.

Q-465 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to the Nuclear Liability and Compensation Act enacted as part of Bill C-22, with particular reference to the government's decision to increase the absolute liability amount and mandatory insurance coverage for nuclear operators to \$1 billion: *(a)* has the Department of Natural Resources (DNR) asked Ontario Power Generation whether removing the cap on operator liability, while maintaining the level of absolute liability and mandatory insurance coverage required under the Act at \$1 billion, would increase its generation costs and, if so, what were the details of the response, including the estimated increased cost-per-kWh; *(b)* has the DNR asked Bruce Power whether removing the cap on operator liability, while maintaining the level of absolute liability and mandatory insurance coverage required under the Act at \$1 billion, would increase its generation costs and, if so, what were the details of the response, including the estimated increased cost-per-kWh; *(c)* has the DNR asked New Brunswick Power whether removing the cap on operator liability, while maintaining the

l'aide »; *(ccc)* quel a été l'impact de la fusion de l'ACDI au sein du MAECD sur le calendrier du projet; *(ddd)* le Canada respecte-t-il les objectifs d'accueil de 350 étudiants à la fois pour leur formation dans le cadre de ce projet, notamment dans la proportion d'environ 70 % d'hommes et de 30 % de femmes; *(eee)* le MAECD a-t-il l'obligation légale de compléter la construction de ce projet;

(fff) le MAECD entend-il rencontrer tous les résultats attendus par le projet le 19 décembre 2014, dans la négative, les dates de fin de projet seront-elles repoussées; *(ggg)* quelles seront les nouvelles échéances; *(hhh)* quand la décision de reporter les délais sera-t-elle prise; *(iii)* la décision en *(hhh)* sera-t-elle rendue publique; *(jjj)* y aura-t-il un nouvel appel d'offre; *(kkk)* les décaissements des contributions pour le projet ont-ils commencé et, dans l'affirmative, (i) qui en sont les bénéficiaires, (ii) à quelle date ces montants ont-ils été décaissés; *(lll)* quel est le fonds et le programme constitutif dans lequel le financement du projet est prélevé; *(mmm)* le fonds en *(lll)* est-il toujours actif; *(nnn)* y a-t-il encore des projets financés par ce fonds et, dans l'affirmative, lesquels? — Document parlementaire n° 8555-412-455.

Q-461 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans : *a)* des rapports ont-ils été émis sur la santé des stocks de crevettes au large des côtes de Terre-Neuve-et-Labrador depuis 2001 et, dans l'affirmative, quels en sont les titres; *b)* qui sont les détenteurs de contingents de pêche à la crevette dans les secteurs côtier et hauturier et quelle est la répartition des contingents individuels? — Document parlementaire n° 8555-412-461.

Q-463 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne l'utilisation, depuis septembre 2009, de la flotte d'avions à réaction Challenger appartenant au gouvernement : pour chaque utilisation d'appareil, *a)* quels sont les noms et les titres des passagers figurant sur le manifeste du vol; *b)* quels ont été tous les points de départ et d'arrivée de l'appareil; *c)* qui a demandé d'avoir accès à la flotte; *d)* qui a autorisé le vol? — Document parlementaire n° 8555-412-463.

Q-465 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire édictée dans le projet de loi C-22 et notamment la décision du gouvernement d'augmenter à 1 milliard de dollars le montant de la responsabilité absolue et de la couverture d'assurance obligatoire des exploitants nucléaires : *a)* le ministère des Ressources naturelles (MRN) a-t-il demandé à Ontario Power Generation si le fait de déplaçonner la responsabilité des exploitants tout en maintenant à 1 milliard de dollars le montant de la responsabilité absolue et de la couverture d'assurance obligatoire prévu par la loi aurait pour effet d'augmenter ses coûts de production et, si oui, quels sont les détails de la réponse, y compris l'augmentation estimative du coût par kWh; *b)* le MRN a-t-il demandé à Bruce Power si le fait de déplaçonner la responsabilité des exploitants tout en maintenant à 1 milliard de dollars le montant de la responsabilité absolue et de la couverture d'assurance obligatoire prévu par la loi aurait pour effet d'augmenter ses coûts de production et, si oui, quels sont les détails de la

level of absolute liability and mandatory insurance coverage, would increase its generation costs and, if so, what were the details of the response, including the estimated increased cost-per-kWh; *(d)* in the scenario in which the limit on reactor liability is removed while the mandatory insurance coverage and absolute liability of the operator remain at \$1 billion, what is the DNR's estimate of the impacts that removing the cap on liability would have on provincial electricity rates, *(i)* what additional impacts would there be if the mandatory insurance coverage and absolute liability of the operator were increased to \$1.5 billion, all other things being equal, *(ii)* what would the additional impacts be if the mandatory insurance coverage and absolute liability of the operator were increased to \$2 billion, all other things being equal;

(e) does the government determine the amount of liability required of nuclear operators by estimating whether it will be within the capacity of insurers to provide insurance at reasonable costs and, if so, *(i)* did the government use the same criterion for determining the absolute liability and insurance requirement for offshore operators, *(ii)* how does the government define "reasonable costs" for insurance, *(iii)* what is the limit in cost-per-kWh for what the DNR considers "reasonable costs" for insurance, *(iv)* did the government use the same definition of "reasonable costs" for insurance for the nuclear and oil industries; *(f)* what are the insurance costs-per-kWh for the \$1 billion in insurance that is currently required for nuclear operators under Bill C-22, *(i)* what would these insurance costs-per-kWh be for the insurance requirement of \$1.5 billion, *(ii)* what would these insurance costs be for the insurance requirement of \$2 billion; *(g)* does the DNR determine the amount of liability required of nuclear operators by estimating its commensurability with the consequences of controlled releases of radiation and, if so, *(i)* what studies has the DNR undertaken regarding the consequences of accidents involving controlled releases of radiation, *(ii)* what is the estimated likelihood of such accidents, *(iii)* how has the DNR determined that the current amount of liability for nuclear operators under Bill C-22 is commensurate with the risk of such accidents; and *(h)* has the DNR commissioned any studies to estimate the implicit subsidy per kWh that would be created by imposing a cap on liability since the time it commissioned an empirical analysis of the Nuclear Liability Act (Heyes, Anthony, and Catherine Heyes. 2000. An Empirical Analysis of the Nuclear Liability Act (1970) in Canada. *Resource & Energy Economics* 22 (1):91-101) and, if so, what were the results of any such study? — Sessional Paper No. 8555-412-465.

Q-466 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to Canadian international development assistance for each fiscal year 2007-2008 to 2013-2014: *(a)* what was Canada's Official Development Assistance as a percentage of gross national income, using the same criteria used in Table A-2 "Canadian Historical ODA" of the 2006-2007 Statistical Report

réponse, y compris l'augmentation estimative du coût par kWh; *c)* le MRN a-t-il demandé à Énergie Nouveau-Brunswick si le fait de déplaçonner la responsabilité des exploitants tout en maintenant à 1 milliard de dollars le montant de la responsabilité absolue et de la couverture d'assurance obligatoire prévu par la loi aurait pour effet d'augmenter ses coûts de production et, si oui, quels sont les détails de la réponse, y compris l'augmentation estimative du coût par kWh; *d)* dans l'éventualité où l'on déplaçonnerait la responsabilité des exploitants tout en maintenant à 1 milliard de dollars le montant de la responsabilité absolue et de la couverture d'assurance obligatoire, quels seraient selon le MRN les impacts estimatifs sur les tarifs d'électricité provinciaux, *(i)* quels seraient les impacts supplémentaires si le montant de la couverture d'assurance obligatoire et de la responsabilité absolue passait à 1,5 milliard de dollars, toutes choses égales par ailleurs, *(ii)* quels seraient les impacts supplémentaires si le montant de la couverture d'assurance obligatoire et de la responsabilité absolue passait à 2 milliards de dollars, toutes choses égales par ailleurs;

e) le gouvernement fixe-t-il le montant de la responsabilité des exploitants en tenant compte de la capacité des assureurs à fournir la couverture à un coût raisonnable et, si oui, *(i)* le gouvernement s'est-il servi du même critère pour déterminer le montant de la responsabilité absolue et de la couverture d'assurance exigé des exploitants extracôtiers, *(ii)* comment le gouvernement définit-il « coût raisonnable » en matière d'assurance, *(iii)* à combien s'élève au maximum le coût par kWh que le MRN juge « raisonnable » en matière d'assurance, *(iv)* le gouvernement s'est-il servi de la même définition de « coût raisonnable » en matière d'assurance pour les industries nucléaire et pétrolière; *f)* à combien s'élèvent les frais d'assurance par kWh pour la couverture de 1 milliard de dollars exigée des exploitants nucléaires aux termes du projet de loi C-22, *(i)* à combien s'élèveraient-ils si la couverture d'assurance exigée était de 1,5 milliard de dollars, *(ii)* à combien s'élèveraient-ils si la couverture d'assurance exigée était de 2 milliards de dollars; *g)* le MRN fixe-t-il le montant de la responsabilité des exploitants nucléaires en estimant sa proportionnalité aux conséquences de rejets radioactifs contrôlés et, si oui, *(i)* quelles études le MRN a-t-il menées sur les conséquences d'accidents comportant des rejets radioactifs contrôlés, *(ii)* quelle est la probabilité estimative de ces accidents, *(iii)* comment le MRN a-t-il établi que le montant actuel de la responsabilité des exploitants nucléaires aux termes du projet de loi C-22 était proportionné au risque de ces accidents; *h)* le MRN a-t-il commandé des études visant à estimer la subvention implicite par kWh qui résulterait du plafonnement de la responsabilité depuis qu'il a commandé une analyse empirique de la Loi sur la responsabilité nucléaire (Heyes, Anthony, et Catherine Heyes. 2000. An Empirical Analysis of the Nuclear Liability Act (1970) in Canada. *Resource and Energy Economics*, vol. 22, n° 1, p. 91-101) et, si oui, quels sont les résultats de cette étude? — Document parlementaire n° 8555-412-465.

Q-466 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne l'aide canadienne au développement international pour chacun des exercices de 2007-2008 à 2013-2014 : *a)* quel pourcentage du revenu national brut l'Aide publique au développement du Canada a-t-elle représenté, selon les mêmes critères que ceux utilisés au tableau A-2 « Historique

on International Assistance; and (b) is this information publicly available in the same format? — Sessional Paper No. 8555-412-466.

Q-467 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to federal grant programs to assist small-business entrepreneurs commercialize and market their products: (a) what federal programs exist for this purpose; (b) for each year since 2006, how much has been spent on each of these programs, broken down by province; (c) for each figure in (b), what percentages of the amounts were reserved for marketing activities; and (d) for each year since 2006, how much has been spent on youth marketing positions or activities through the National Research Council's Industrial Research Assistance Program's Science and Technology Internship Program, broken down by province? — Sessional Paper No. 8555-412-467.

Q-469 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to maternal, newborn, and child health (MNCH) : (a) in the answer provided to written question Q-208, (i) what services, key health and nutrition interventions are included in “scale-up integrated productive, maternal, newborn, and child health services”, (ii) what specific services and interventions are included in “family planning services”, (iii) what are the specific “commodities” referenced, (iv) what does “we are prepared to do more” mean, (v) what diplomatic and financial efforts has the government made or is considering, “to do more”, and in what Canadian and global forums, beyond the announced summit Canada will host on MNCH in Toronto at the end of May; (b) what consideration has the government given to a signature Canadian contribution to the post-2015 development agenda; (c) what consideration and diplomatic efforts has the government made or is it considering, and in what forums, to support the inclusion of a specific high-level goal in the post-2015 agenda to improve health and nutrition outcomes for women, newborns, and children; (d) what financial efforts has the government made or is it considering, and in what forums, to improve the health outcomes for (i) women, (ii) newborns, (iii) children, broken down by initiative; (e) regarding the Muskoka Initiative, what consideration and diplomatic and financial efforts, and in what forums, has the government given to (i) recommit to the investments made, (ii) extend and increase this Initiative or a similar one, beyond 2015 and beyond the \$2.85 billion envelope, (iii) targeting the efforts of this Initiative to more effectively reach and provide health care to the most vulnerable mothers, newborns, and children, (iv) recommit to the vaccine investments made in this Initiative and to extend and increase the commitments made;

(f) what diplomatic and financial efforts has the government made, or is it considering, and in what forums, to increase investments aimed at (i) strengthening local health systems, (ii) reducing the burden of infectious disease, (iii) improving maternal and child nutrition; (g) what diplomatic and financial efforts has the government made, or is it considering, and in

de l'APD canadienne » du Rapport statistique sur l'aide internationale de 2006-2007; b) ces données sont-elles offertes au public dans le même format? — Document parlementaire n° 8555-412-466.

Q-467 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les programmes de subventions fédéraux destinés à aider les petites entreprises à commercialiser et promouvoir leurs produits : a) quels programmes fédéraux existent à ces fins; b) pour chaque année depuis 2006, quelles sommes ont été dépensées pour chacun de ces programmes, ventilées par province; c) pour chaque somme indiquée en b), quel pourcentage de la somme était destiné à des activités de promotion; d) pour chaque année depuis 2006, quelles sommes ont été consacrées à des postes ou à des activités de promotion axés sur les jeunes par l'entremise du Programme de stages en sciences et technologie du Programme d'aide à la recherche industrielle du Conseil national de recherches, ventilées par province? — Document parlementaire n° 8555-412-467.

Q-469 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants (SMNE) : a) dans la réponse à la question écrite Q-208, (i) quels services et interventions sanitaires et nutritionnelles essentielles font partie des « services intégrés liés à la santé génésique et à la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants », (ii) quels services et interventions spécifiques font partie des « services de planification familiale », (iii) de quels « produits » spécifiques s'agit-il, (iv) que veut dire « le Canada est prêt à faire plus », (v) quels efforts diplomatiques et financiers le gouvernement déploie-t-il ou envisage-t-il de déployer pour « faire plus » et dans quels forums nationaux et internationaux au-delà du sommet sur la SMNE que le Canada doit accueillir fin mai à Toronto; b) le gouvernement envisage-t-il d'apporter une contribution distinctivement canadienne au programme de développement pour l'après-2015; c) quels efforts diplomatiques le gouvernement déploie-t-il ou envisage-t-il de déployer et dans quels forums pour faire ajouter aux objectifs de haut niveau du programme pour l'après-2015 celui d'améliorer les résultats sanitaires et nutritionnels chez les femmes, les nouveau-nés et les enfants; d) quels efforts financiers le gouvernement déploie-t-il ou envisage-t-il de déployer pour améliorer les résultats sanitaires chez (i) les femmes, (ii) les nouveau-nés et (iii) les enfants, initiative par initiative; e) à propos de l'Initiative de Muskoka, le gouvernement envisage-t-il, et moyennant quels efforts diplomatiques et financiers, et dans quels forums, de (i) reconduire les investissements consentis, (ii) reconduire et élargir l'Initiative ou en lancer une autre semblable pour l'après-2015 et l'assortir d'une enveloppe de plus de 2,85 milliards de dollars, (iii) cibler les efforts de cette Initiative de manière à rejoindre et à soigner plus efficacement les mères, les nouveau-nés et les enfants les plus vulnérables, (iv) reconduire les investissements en vaccination consentis dans cette Initiative et reconduire et augmenter les engagements pris;

f) quels efforts diplomatiques et financiers le gouvernement déploie-t-il ou envisage-t-il de déployer et dans quels forums pour augmenter les investissements destinés à (i) renforcer les systèmes de santé locaux, (ii) réduire le fléau des maladies infectieuses, (iii) améliorer la nutrition des mères et des enfants; g) quels efforts diplomatiques et financiers le gouvernement

what forums, to increase investments aimed at (i) prevention and treatment of neo-natal morbidity and prevention of neo-natal mortality, (ii) increased access to emergency obstetric care, (iii) prevention and treatment of childhood infectious disease; (h) what diplomatic and financial efforts has the government made or is it considering, and in what forums, to increase investment in reproductive and sexual health interventions, particularly regarding adolescent girls; (i) what consideration, and diplomatic and financial efforts has the government given to (i) broadening, strengthening and harmonizing the MNCH Accountability Frameworks, (ii) prioritizing universal birth registration, civil registration, and vital statistics, (iii) increasing investment in the collection, processing, and dissemination of data, especially at the local level; and (j) what consideration has the government given to the Lancet Global Investment Framework for Women's (LGIFW) and Children's Health, and the Lancet Commission for Investing in Health, (i) to the Framework's proposed two percent increase in spending, (ii) what diplomatic and financial efforts has the government made or is it considering, and in what forums, to start a discussion regarding the LGIFW? — Sessional Paper No. 8555-412-469.

déploie-t-il ou envisage-t-il de déployer et dans quels forums pour augmenter les investissements destinés à (i) prévenir et à traiter la morbidité néonatale et à prévenir la mortalité néonatale, (ii) élargir l'accès aux soins obstétricaux d'urgence, (iii) prévenir et traiter les maladies infectieuses de l'enfance; (h) quels efforts diplomatiques et financiers le gouvernement déploie-t-il ou envisage-t-il de déployer pour augmenter les investissements en santé reproductive et sexuelle, notamment chez les adolescentes; (i) le gouvernement envisage-t-il et moyennant quels efforts diplomatiques et financiers de (i) élargir, renforcer et harmoniser les cadres de responsabilisation en SMNE, (ii) préconiser l'enregistrement universel des naissances et des faits d'état civil et la tenue de statistiques de l'état civil, (iii) augmenter les investissements dans la collecte, le traitement et la diffusion de données, notamment au niveau local; (j) quel intérêt le gouvernement porte-t-il au Cadre Lancet de l'investissement mondial en santé féminine et infantile et à la Commission Lancet sur l'investissement en santé, (i) à l'augmentation de deux pour cent des dépenses prévu dans le Cadre, (ii) quels efforts diplomatiques et financiers le gouvernement déploie-t-il ou envisage-t-il de déployer et dans quels forums pour amorcer la discussion sur le Cadre Lancet de l'investissement mondial en santé féminine et infantile? — Document parlementaire n° 8555-412-469.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of Government Business No. 10, the debate not be further adjourned.

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude de l'affaire émanant du gouvernement n° 10, le débat ne soit plus ajourné.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Moore (Minister of Industry), — That Bill C-18, An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Moore (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le débat se poursuit.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That, in the opinion of the House, CBC/Radio-Canada plays a key role in informing, entertaining and uniting Canadians and is today weakened because of the many rounds of cuts over the past 20 years, and calls on the government to: (a) reverse the \$45 million in cuts for 2014-2015 in Budget 2012; and (b) provide adequate, stable, multi-year funding to the public broadcaster so that it can fulfill its mandate.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), — Que, de l'avis de la Chambre, CBC/Radio-Canada joue un rôle fondamental pour informer, divertir et unir les Canadiens et est aujourd'hui fragilisée, notamment en raison des nombreuses vagues de compressions des vingt dernières années, et demande au gouvernement : a) de renoncer aux compressions de 45 millions de dollars pour l'année 2014-2015 issues du Budget 2012; b) d'assurer un financement adéquat, stable et pluriannuel au diffuseur public afin que celui-ci puisse réaliser son mandat.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 144 — Vote n° 144)

YEAS: 104, NAYS: 146

POUR : 104, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélangier	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Cleary	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Dusseault	Eyking	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Giguère
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Pécllet	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stoffer
Toone	Tremblay	Turmel	Valeriotte — 104

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambrose	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leaf	Leitch	Lemieux

Leung	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
O'Toole	Paradis	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saxton	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on April 28, 2014, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-412-13.

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report of operations under the Export and Import Permits Act for the year 2012, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. E-19, s. 27. — Sessional Paper No. 8560-412-137-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2014-559), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-412-495-13. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Ukraine) Regulations (P.C. 2014-560), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-412-495-14. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 28 avril 2014, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-412-13.

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 2012, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, ch. E-19, art. 27. — Document parlementaire n° 8560-412-137-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2014-559), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7 (1). — Document parlementaire n° 8560-412-495-13. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Ukraine (C.P. 2014-560), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7 (1). — Document parlementaire n° 8560-412-495-14. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the Asia Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-932-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2014-2015 to 2018-2019 and of the Operating and Capital Budgets for 2014-2015 of the Windsor-Detroit Bridge Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-870-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning the grain industry (No. 412-3183);

— by Mr. Carmichael (Don Valley West), one concerning the Divorce Act (No. 412-3184).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:59 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapports de la Fondation Asie Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-932-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2015 à 2018-2019 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2014-2015 de l'Autorité du pont de Windsor-Detroit, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-870-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-3183);

— par M. Carmichael (Don Valley-Ouest), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 412-3184).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 59, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.